



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
28 March 2007
Russian
Original: English

**Постоянный форум по вопросам
коренных народов**

Шестая сессия

Нью-Йорк, 14–25 мая 2007 года

Пункты 3 и 4 предварительной повестки дня*

**Специальная тема: «Территории, земли
и природные ресурсы»**

**Выполнение рекомендаций в отношении
шести мандатных областей работы Форума
и достижение целей в области развития,
сформулированных в Декларации тысячелетия**

**Информация, полученная от системы Организации
Объединенных Наций и других межправительственных
организаций****

**Организация Объединенных Наций по вопросам образования,
науки и культуры**

Резюме

В ходе пятой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов был рассмотрен целый ряд рекомендаций учреждениям системы Организации Объединенных Наций, включая рекомендации, адресованные исключительно Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО).

Ответ ЮНЕСКО основывается на положениях принятой в 2001 году Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии и ее Плана действий, которыми организация стала руководствоваться в своей деятельности по налаживанию диалога с представителями коренных народов и между ними. Кроме того, она имеет важнейшее значение для Программы действий для второго Международного десятилетия коренных народов мира (2005–2014 годы), поскольку

* E/C.19/2007/1.

** Настоящий доклад был представлен с задержкой с целью включения в него самой последней информации.



ку в нее включено обращение ко всем соответствующим сторонам выполнять План действий Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии. Настоящий ответ подготовлен с учетом важного события: недавно вступила в силу Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 года, которая, помимо всего прочего, представляет собой не только основу, но и инструмент признания важности культуры коренных народов и, в частности, вкладов систем знаний коренных народов в устойчивое развитие.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Ответ на рекомендации, адресованные исключительно Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры	1–7	4
II. Ответ на рекомендации, адресованные одному или нескольким учреждениям или системе Организации Объединенных Наций в целом в рамках одного или нескольких вопросов, относящихся к мандату Постоянного форума	8–31	6
III. Барьеры на пути осуществления рекомендаций Постоянного форума.	32	12
IV. Другая важная информация о последних политике, программах, бюджетных ассигнованиях или мероприятиях по вопросам коренных народов в ЮНЕСКО	33–39	13
V. Информация, касающаяся специальной темы шестой сессии «Территории, земли и природные ресурсы»	40–50	14
VI. Информация, касающаяся второго Международного десятилетия коренных народов мира	51–64	17

I. Ответ на рекомендации, адресованные исключительно Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры¹

Постоянный форум рекомендует Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры... установить институциональные партнерские отношения с коренными народами, с тем чтобы они могли в полной мере участвовать в деятельности механизмов контроля за осуществлением конвенций ЮНЕСКО и других механизмов..., затрагивающих тематику коренных народов. Постоянный форум далее рекомендует ЮНЕСКО учредить консультативную группу экспертов коренных народов для представления рекомендаций (пункт 16).

1. Каждая конвенция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры имеет специальные механизмы ее осуществления, которые подчиняются независимым межправительственным органам. С юридической точки зрения все решения, касающиеся осуществления и контроля за осуществлением конвенций и последующей деятельности в связи с ними, могут принимать лишь эти органы. Роль секретариата ЮНЕСКО заключается в том, чтобы оказывать им помощь в организации своих совещаний и подготовке соответствующих документов, а также в представлении отчетов о выполнении решений, принимаемых этими органами. Таким образом, установление институционального партнерства с ЮНЕСКО не предполагает автоматического официального участия в работе межправительственных механизмов по контролю за осуществлением конвенций ЮНЕСКО и последующей деятельности в связи с ними.
2. Вместе с тем, накопленный за прошедшие годы опыт показывает, что неправительственные организации (НПО), поддерживающие официальные отношения с ЮНЕСКО и обладающие специальными знаниями в областях, относящихся к той или иной конвенции, тесно связаны с процессами осуществления конвенций в качестве наблюдателей.
3. Кроме того, в юридической и институциональной основе конвенций ЮНЕСКО, касающихся коренных народов, а именно Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 года, Конвенции об охране духовного культурного наследия 2003 года и Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия 1972 года, предусматриваются возможности для участия в их реализации на практике гражданского общества, что в принципе включает организации и общины коренных народов.
4. Например, Межправительственный комитет по охране и поощрению разнообразия форм культурного самовыражения Конвенции 2005 года может в любое время предложить представителям различных заинтересованных групп, научных кругов, частных и государственных организаций, а также физическим

¹ Текст всех рекомендаций см. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2006 год, Дополнение № 23 (E/2006/43)*, глава I, раздел В.

лицам принять участие в его заседаниях в целях проведения с ними консультаций по конкретным проблемам (статья 23(7)). Кроме того, в соответствии с общим духом Конвенции 2005 года гражданское общество, которое включает, разумеется, и коренные народы, рассматривается в качестве одного из основных партнеров. В ней к государствам-участникам обращен конкретный призыв укреплять их партнерские отношения с группами гражданского общества с целью выполнения задач, предусмотренных Конвенцией (статьи 11, 12c и 12d).

5. На своей первой сессии, проходившей в Париже 27–29 июня 2006 года, Генеральная ассамблея государств — участников Конвенции об охране духовного культурного наследия инициировала дискуссию по вопросу о будущем участии общин носителей и хранителей традиций (многие из которых являются общинами коренных народов) в деятельности Межправительственного комитета. В 2007 году Комитет сосредоточит внимание на подготовке к осуществлению Конвенции 2003 года, а также рассмотрит возможные способы участия общин в процессе ее осуществления.

6. Первый представитель коренных народов, недавно назначенный на должность Председателя Комитета всемирного наследия, учрежденного на основании Конвенции 1972 года, уделяет повышенное внимание важности общинного подхода. В связи с этим в июне 2007 года Комитет рассмотрит предложение о добавлении к четырем стратегическим направлениям, которыми руководствуется в своей деятельности Центр всемирного наследия (доверие, сохранение, укрепление потенциала и коммуникация), темы «общины». Эта инициатива может открыть новые возможности для расширения участия общин коренных народов в охране существующих или будущих объектов всемирного наследия.

7. Идея создания совета экспертов по всемирному наследию коренных народов была выдвинута на двадцать четвертой сессии Комитета всемирного наследия в городе Кэрнс, Австралия (27 ноября — 2 декабря 2000 года), организованной представителями Австралии, Канады и Новой Зеландии, которые приняли участие в Форуме по вопросам коренных народов, состоявшемся в Кэрнсе 24 ноября 2000 года. Эта инициатива была выдвинута в связи с обеспокоенностью коренных народов по поводу их неучастия в разработке и осуществлении законов, стратегических программ и планов защиты их знаний, традиций и культурных ценностей, относящихся к объектам, которые в настоящее время считаются объектами всемирного наследия². После дальнейших обсуждений Комитет всемирного наследия принял решение в декабре 2001 года не утверждать создание такого совета. Комитет признал особую роль коренных народов в отношении определенных объектов всемирного наследия и важность электронной сети, которая будет служить форумом для обмена информацией и опытом. Комитет поддержал профессиональные исследования, обмен мнениями по этому вопросу и деятельность, осуществляемую отдельными государствами-участниками³.

² См. обращение участников Форума по вопросам коренных народов, состоявшегося в ноябре 2000 года, к Комитету всемирного наследия на веб-сайте <http://whc.unesco.org/whipcoe/forum-petition.htm>.

³ См. доклад о работе двадцать пятой сессии Комитета всемирного наследия, 2001 год на веб-сайте <http://whc.unesco.org/archive/repcom01.htm>.

II. Ответ на рекомендации, адресованные одному или нескольким учреждениям или системе Организации Объединенных Наций в целом в рамках одного или нескольких вопросов, относящихся к мандату Постоянного форума

В рамках достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Постоянный форум настоятельно призывает правительства и учреждения конкретно называть число проектов и программ, которые они осуществляют в порядке выполнения рекомендаций Постоянного форума (пункт 29).

8. Программа и бюджет ЮНЕСКО на двухгодичный период 2006–2007 годов содержат более 10 программных областей и более 30 мероприятий, которые конкретно касаются вопросов коренных народов и осуществляются подразделениями штаб-квартиры и полевыми отделениями. Однако, поскольку большая часть программных областей ЮНЕСКО касается прав и чаяний коренных народов, а именно их культуры и образования, реальное число соответствующих мероприятий гораздо больше. К числу программ, в которых особое внимание уделяется вопросам коренных народов, относятся следующие:

- программа укрепления систем знаний местных общин и коренных народов (ЛИНКС);
- взаимное согласование с коренными народами политики и мероприятий, касающихся их развития;
- укрепление потенциала коренных народов в области коммуникаций;
- культурное и лингвистическое разнообразие в области образования, включая образование в рамках двух культур и межкультурное образование;
- просвещение в области устойчивого развития;
- просвещение в области прав человека;
- усиление связей между биологическим и культурным разнообразием;
- программы, касающиеся языков, находящихся под угрозой исчезновения.

Дополнительная информация об этих программах представлена в регулярных докладах ЮНЕСКО Постоянному форуму и включена в настоящий доклад.

Постоянный форум рекомендует соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ) и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), а также государствам принять безотлагательные меры по проведению обзора и по контролю положения женщин-представительниц коренных народов (пункт 47).

9. На экспериментальной основе и в сотрудничестве с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) ЮНЕСКО оказала поддержку в проведении для женщин в Кении подготовки по вопросам прав человека с учетом культурных традиций. В настоящее время организация в сотрудничестве с организациями женщин-представительниц коренных народов, ЮНИФЕМ и УВКПЧ изучает возможности координации мер по реализации подхода к укреплению потенциала для решения вопросов женщин-представительниц коренных народов, в рамках которого учитываются культурное разнообразие и права человека, для решения вопросов женщин-представительниц коренных народов.

10. В рамках мероприятий, связанных с управлением ресурсами Биосферного заповедника Босавас, Никарагуа, в рамках программы ЛИНКС недавно было начато осуществление проекта по изучению степени важности рыбных ресурсов для женщин народности маягна, особенно женщин, живущих в условиях социальной маргинализации (например, одинокие родители, вдовы и престарелые женщины).

Постоянный форум... настоятельно призывает государства и организации системы Организации Объединенных Наций разрабатывать чувствительные в культурном отношении политику, программы и проекты, которые в полной мере вовлекали бы детей и молодежь из числа коренных народов в деятельность по достижению [целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия] (пункт 58).

11. В 2006 и 2007 годах ЮНЕСКО организовала в каждом из регионов серию региональных молодежных встреч, на которых молодежь из числа коренных народов получила возможность поднимать волнующие их проблемы. Например, в Молодежной хартии Тихоокеанского региона, принятой в июле 2006 года в ходе проведения первого Молодежного форума Тихоокеанского региона на Таити, подчеркивалась важность участия представителей общины в осуществлении планов управления ресурсами и признания земельных прав коренных народов в качестве одного из способов содействия управлению земельными ресурсами и устойчивому развитию.

12. Московское отделение ЮНЕСКО провело для девочек-подростков из общин коренных народов в Азербайджане мастер-классы и семинары по ковроткачеству и производству сувениров из фетра.

13. Программа развития для подростков различных племен в Бангладеш, которая осуществляется при поддержке ЮНЕСКО и охватывает более 300 мужчин и женщин различных племен, включая 89 подростков. Программа нацелена на просвещение аудитории по социальным вопросам и повышение ее социальной активности в целях отстаивания и защиты прав племен на уровне общин.

14. Отделение ЮНЕСКО в Дели повышало осведомленность руководителей о потребностях молодежи различных племен в области образования, в частности, в качественном образовании на официально признанных языках Индии.

Постоянный форум рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Международной организации труда и ЮНЕСКО в сотрудничестве с Постоянным форумом созвать семинар экспертов по вопросу о положении коренных народов, проживающих в добровольной изоляции, с целью разработки стратегий и программ по обеспечению защиты их прав и территорий и представить доклад об этом Постоянному форуму на его следующей сессии (пункт 84).

15. ЮНЕСКО организовала проведение исследования под названием “Los últimos pueblos indígenas aislados en América Latina” (Боливия, Бразилия, Венесуэла, Колумбия, Парагвай, Перу и Эквадор)⁴. Исследование касалось общего, географического, территориального, правового и институционального положения в шести странах Латинской Америки, в которых, как известно, в изоляции проживают коренные народы, особенно в двух субрегионах — в бассейне реки Амазонка и Гран-Чако. Выводы этого исследования могут послужить основой для разработки будущих стратегий и программ защиты прав, культуры и территорий коренных народов, проживающих в добровольной изоляции.

16. Кроме того, ЮНЕСКО внесла вклад в подготовку организованного Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека регионального семинара по вопросам коренных народов района Амазонии и Гран-Чако, проживающих в условиях изоляции и вступающих в первый контакт с остальным миром, который состоялся 20–22 ноября 2006 года в Санта-Крус-де-ла-Сьерра, Боливия. В частности, она распространила вышеупомянутую публикацию об изучении коренных народов, проживающих в изоляции.

Постоянный форум подтверждает свои рекомендации, сделанные в ходе семинара по вопросу о сборе данных и дезагрегировании данных по коренным народам (см. E/C.19/2004/2), в частности рекомендации 16–22 и 24 (пункт 95).

17. Институт статистики ЮНЕСКО (ИСЮ) ведет постоянную работу по созданию соответствующей методологии для новых показателей в областях компетенции ЮНЕСКО и совершенствования имеющихся показателей, включая выявление неравенства между народами и дезагрегирование данных по признаку пола.

18. В настоящее время Институт обновляет базу данных ЮНЕСКО 1986 года в области статистики культуры. Институт стремится включить элементы для отражения последних конвенций ЮНЕСКО о разнообразии форм культурного

⁴ «Последние проживающие в изоляции коренные народы в Латинской Америке (Боливия, Бразилия, Венесуэла, Колумбия, Парагвай, Перу и Эквадор) в издании “Lenguas y tradiciones orales de la Amazonia. ¿Diversidad en Peligro?” (Havana, UNESCO and Casa de las Americas, 2006).

самовыражения (2005 год) и духовном наследии (2003 год). К числу поставленных задач относится более полный охват традиционных знаний и надлежащее отражение проблем коренных народов. В апреле 2007 года начнутся консультации с участием международных экспертов.

19. Институт осознает остроту проблемы отсутствия данных по вопросам коренных народов и общин меньшинств, и в настоящее время он соответственно принимает меры по разработке для национальных статистических бюро руководящих принципов оказания общинам коренных народов помощи в создании статистических механизмов, которые отражали бы их культурные концепции. Предлагаемый проект предполагает проведение предварительного обзорного исследования для сбора информации о передовых методах адаптации статистических запросов к потребностям групп коренных народов с уделением основного внимания странам или коренным народам, которые уже получили выгоды от таких разработок. Исследование будет проводиться экспертами в области статистики, представляющими общины коренных народов или работающими в контакте с ними. Институт будет вести поиск кандидатов для работы в координационной группе по вопросам коренных народов и выполнения функций консультантов и представления руководящих указаний при разработке этого проекта. В среднесрочной перспективе главная цель этого проекта заключается в подготовке проекта руководящих принципов и своевременной компиляции имеющихся данных для включения во «Всемирный доклад ЮНЕСКО о культурном разнообразии» за 2007 год. В этой связи Институт будет признателен за консультативную помощь и поддержку со стороны Постоянного форума.

20. Кроме того, Институт проводит тесные консультации с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и в конце ноября 2006 года провел совместно с ним рабочее заседание.

Постоянный форум рекомендует Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Постоянным форумом разработать последовательный стратегический план действий в Африке в сотрудничестве с коренными народами и их репрезентативными организациями, обеспечить увязку осуществления программы Управления Верховного комиссара по укреплению потенциала с целью защиты и поощрению прав человека коренных народов с деятельностью других органов Организации Объединенных Наций, особенно с Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии, Всемирной организации интеллектуальной собственности (ВОИС), ЮНЕСКО и других (пункт 85).

Постоянный форум настоятельно призывает организации и органы системы Организации Объединенных Наций ориентировать и координировать свои стратегии и программы таким образом, чтобы они способствовали решению проблем коренных народов в Африке, имеющих отношение к мандату Постоянного форума, таких, как социально-экономическое развитие, образование, здравоохранение, права человека, культура и окружающая среда (пункт 117).

21. ЮНЕСКО поддерживает контакты с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в связи с подготовкой к совещанию Африканской комиссии по правам человека и народов, которое состоится в мае 2007 года, в частности в связи с организацией совещания за круглым столом по проекту декларации о правах коренных народов Организации Объединенных Наций.

22. ЮНЕСКО укрепляет сотрудничество с Координационным комитетом по вопросам коренных народов Африки, который недавно установил официальные отношения с ЮНЕСКО. В настоящее время в рамках такого сотрудничества особое внимание уделяется картированию районов распространения самобытных культур в Африке с участием коренных народов в целях содействия повышению потенциала коренных народов и их участия в защите и поощрении их биологического и культурного разнообразия и разработке соответствующих стратегий в области просвещения с учетом их культурных ресурсов. Предпринимаются особые усилия для обмена информацией с учреждениями-партнерами, работающими в этой области, такими, как Международный фонд сельскохозяйственного развития и ЮНЕП.

23. В настоящее время ЮНЕСКО занимается созданием южноафриканского регионального исследовательского центра по проблемам мира, культуры и безопасности, который будет поощрять и расширять понимание межкультурного диалога, культурного плюрализма и культурного разнообразия в качестве важнейших способов поощрения взаимопонимания, мира и стабильности в южной части Африки. Основное внимание в деятельности нового центра будет сосредоточено на системах знаний коренных народов и вопросах мира.

24. Институт ЮНЕСКО по вопросам непрерывного обучения провел всеобъемлющий обзор системы двуязычного образования и использования местных языков (большинство из них — языки коренных народов) с охватом 25 африканских стран; полученная информация была распространена среди министерств, НПО и учреждений-партнеров в ходе состоявшегося в марте 2006 года в Либревилле, Габон, совещания Ассоциации по развитию образования в Африке (АРОА), которое проводится раз в два года.

25. На страновом уровне ЮНЕСКО играет роль координатора по вопросам коренных народов через страновую группу Организации Объединенных Наций в Объединенной Республике Танзания. В Камеруне ЮНЕСКО поддерживает тесное сотрудничество с ЮНИСЕФ в области развития образования для детей из числа коренных народов. Кроме того, ЮНЕСКО осуществляет проект по поощрению и сохранению традиций устного творчества пигмеев ака в Центральноафриканской Республике и Демократической Республике Конго. В партнерстве с соответствующими организациями коренных народов, гражданским обществом и членами парламента отделение ЮНЕСКО в Киншасе разрабатывает стратегию интеграции общин пигмеев, которая ориентирована главным образом на поддержку их гражданских прав и прав гражданства. Эта стратегия основана на исследовании под названием “*Situation des autochthones pygmées Batwa en la République Démocratique du Congo: enjeux de droits humains*”⁵,

⁵ Исследование называется: «Положение пигмеев из числа коренных народов (батва) в Демократической Республике Конго: вопросы прав человека».

опубликованном заведующим кафедрой по делам ЮНЕСКО в Университете Киншасы при поддержке ЮНЕСКО.

Постоянный форум рекомендует государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и организациям коренных народов составлять и прорабатывать стратегии и планы действий в отношении коммуникации, просвещения и повышения уровня информированности общественности в вопросах коренных народов в ходе второго Международного десятилетия, ориентируясь на различные аудитории. Следует готовить комплекты материалов для использования в рамках усилий по осуществлению таких планов (пункт 136).

26. В более широком контексте разработки основного стратегического документа ЮНЕСКО на последующие 7 лет (2008–2015 годы) организация через свою межсекторальную группу укрепляет свой вклад в подготовку планов осуществления рекомендаций, обращенных к ЮНЕСКО в Программе действий для второго Десятилетия коренных народов мира. ЮНЕСКО уже подготовила справочник под названием «ЮНЕСКО и коренные народы: партнерство в целях поощрения культурного разнообразия», в котором представлены принятые организацией меры в ответ на рекомендации прошлого Десятилетия и обсуждаются конкретные задачи на ближайшие годы. В настоящее время это информационно-справочное издание распространяется на трех языках (на английском, испанском и французском) и на данный момент среди правительственных и неправительственных партнеров, включая организации коренных народов и их региональные и международные сети, разошлись 2500 экземпляров. Кроме того, ЮНЕСКО обновила размещенную в веб-сети информацию об осуществляемой совместно с коренными народами программе содействия обмену информацией с учетом задач второго Десятилетия.

27. ЮНЕСКО рассматривает стратегии и программы координации по вопросам коренных народов через межучрежденческую группу поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов, в частности на основе содействия определению круга полномочий страновых групп Организации Объединенных Наций, с тем чтобы руководить их деятельностью по осуществлению Программы действий для второго Международного десятилетия коренных народов мира.

Постоянный форум также рекомендует государствам, учреждениям Организации Объединенных Наций и организациям коренных народов укреплять необходимую информационно-коммуникационную и просветительскую инфраструктуру и поддерживать сети распространителей информации по вопросам коренных народов. В целях устранения информационно-технического разрыва следует поддерживать информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) в интересах коренных народов.

28. В 2006 году начался второй этап осуществления проекта по информационно-коммуникационным технологиям для налаживания диалога между представителями разных культур и расширения возможностей коренных народов в области коммуникации. Была выпущена подборка цифровых видеодисков, подготовленных общинами коренных народов из Боливии, Габона, Намибии, Перу и Южной Африки, и была проведена подготовка четырех новых технических групп: группы айллу и марка из Боливии, группы долган из Сибири (Российская Федерация), группы племени масаи из Кении и группы матсигуенга из Перу.

29. К числу проектов, осуществляемых ЮНЕСКО в Латинской Америке, относятся следующие: создание общинного телевизионного канала в целях более широкой пропаганды культуры народности майян и поощрения культурного разнообразия в Гватемале; создание коммуникационной сети народности майян на основе повышения профессионального уровня радиопродюсеров; осуществление двух проектов, предполагающих использование средств коммуникации для сохранения культуры коренных народов, включая общины чикитано и гуарини в Боливии; словарь языков коренных народов в Бразилии; и портал культуры Латинской Америки и Карибского бассейна, который позволяет в любое время обратиться за информацией по вопросам коренных народов через его раздел межкультурного диалога, включающий общую информацию, новости и планы мероприятий⁶.

30. Московское отделение ЮНЕСКО оказывает содействие в осуществлении многомерного проекта «Лица России» об этнических группах, проживающих в России. Он включает серию видеофильмов о различных этнических группах, веб-сайт и учебный проект для детей под названием «Жить вместе — оставаться разными»⁷.

31. Ряд мультимедийных проектов, осуществляемых московским отделением ЮНЕСКО, в перспективе нацелен на сохранение и распространение духовного культурного наследия эвенков и якутов, а также мугамов, относящихся к коренным народам, на основе информационно-коммуникационных технологий. В рамках программы ЛИНКС ЮНЕСКО разработала ряд интерактивных компакт-дисков, ориентированных на молодых людей — представителей коренных народов, на основе использования новых информационно-коммуникационных технологий в качестве средства распространения традиционных знаний (*Dream Trackers — Yapa Art and Knowledge of the Australian Desert* (2000) and “The canoe is the people: indigenous Navigations in the Pacific” (2005)).

III. Барьеры на пути осуществления рекомендаций Постоянного форума

32. Основным барьером, препятствующим осуществлению рекомендаций, вынесенных Постоянным форумом, является порядок выработки рекомендаций. Рекомендации следует сократить и перегруппировать в соответствии с приоритетными вопросами. Внесение большей ясности позволит определить,

⁶ <http://www.lacult.org>.

⁷ <http://www.rusnations.ru>.

какие организации системы Организации Объединенных Наций могут принять наиболее эффективные меры для выполнения каждой рекомендации.

IV. Другая важная информация о последних политике, программах, бюджетных ассигнованиях или мероприятиях по вопросам коренных народов в ЮНЕСКО

33. ЮНЕСКО приняла участие в первом международном конгрессе по координации контактов с франкоязычными коренными народами⁸, проведенного в Агадире 2–5 ноября 2006 года, и оказывает содействие международной рабочей группе по вопросам коренных народов⁹ в разработке соответствующей мультимедийной программы, рассказывающей о прогрессе франкоязычных коренных народов.

34. В рамках программы стипендий для франкоязычных коренных народов 2006 года ЮНЕСКО организовала 15 и 16 ноября 2006 года семинар по методам картирования районов распространения самобытных культур и их возможному использованию коренными народами. Содействие в проведении этого семинара одновременно оказали директор Координационного комитета коренных народов Африки и старший координатор программы в Центре технического сотрудничества в области сельскохозяйственного производства и развитии сельских районов (ЦТС-ЕС) в Нидерландах.

35. ЮНЕСКО продолжает поддерживать сотрудничество с Межучрежденческой группой поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов и приняла участие в состоявшемся 15–18 сентября 2006 года в Риме/Тиволи ежегодном совещании на тему «Развитие и самобытность». ЮНЕСКО внесла вклад в подготовку документа о культурах коренных народов в свете опыта и практики деятельности ЮНЕСКО и представила проект программы по сохранению культурного разнообразия, которая нацелена на включение принципов культурного разнообразия в политику и программы в области развития.

36. Недавно в рамках программы ЛИНКС были подготовлены ряд публикаций, направленных на укрепление связей между традиционными знаниями и наукой, в том числе к четвертому Всемирному водному форуму (Мексика, 2006 год); был издан второй том серии “Khowledges of Nature” под названием “Water and Indigenous Peoples”; также была выпущена книга под названием “Fishers’ Knowledge in Fisheries Science and Management” (ЮНЕСКО, 2006 год) благодаря совместным усилиям ЛИНКС и платформы ЮНЕСКО по оказанию помощи прибрежным районам и малым островам при сотрудничестве Университета провинции Британская Колумбия (Канада).

37. В рамках деятельности созданной ЮНЕСКО международной коалиции городов против расизма и дискриминации некоторые общины в Канаде заявили о своей приверженности делу борьбы с расизмом с уделением особого внимания коренным народам. В период с 2005 года по настоящий момент значитель-

⁸ Группа по координации контактов с франкоязычными коренными народами.

⁹ См. веб-сайт международной рабочей группы по вопросам коренных народов: <http://www.gitpa.org/GITPA%20400/GITPA%20400-6.htm>.

ного прогресса добилась Канадская коалиция муниципалитетов против расизма и дискриминации, и в результате к сети официально присоединились девять муниципалитетов (Саскатун, Уинсор, Торонто и региональный муниципалитет Вуд-Баффало, включая Форт Макмюррей, а также Калгари, Тандер-Бей, Монреаль, Гатино и Эдмонтон). Задача заключается в использовании основанного на обеспечении самого широкого участия подхода, который позволит привлечь коренные народы и наладить диалог между разными общинами. На практике это означает, например, оказание поддержки службам охраны правопорядка в их стремлении стать образцовыми учреждениями по борьбе с расизмом и дискриминацией; осуществление мер по обеспечению равенства на рынке труда; поощрение разнообразия и равных возможностей в жилищном секторе; содействие расширению представленности общин коренных народов в муниципальных советах, комиссиях и комитетах; и включение общин коренных народов в культурную жизнь муниципалитета.

38. На региональном уровне целью программы по применяемым коренными народами технологиями строительства жилья в Центральной Азии и Афганистане является признание и использование традиционных знаний для обеспечения доступа к низкзатратным, экологически безопасным и энергоэффективным технологиям строительства жилых и общественных зданий для всех. В этой связи разработчики программы стремятся подготавливать и распространять учебные материалы, повышать профессиональный уровень специалистов, сооружать экспериментальные и демонстрационные здания и сохранять земляные сооружения, относящиеся к культурному наследию.

39. В ходе мероприятий, посвященных Всемирному дню борьбы со СПИДом 2006 года, отделение ЮНЕСКО в Бамако организовало конференцию и дискуссию по вопросу о дискриминации в отношении людей, имеющих это заболевание. Особое внимание было уделено районам проживания коренных народов и сельским районам в Мали.

V. Информация, касающаяся специальной темы шестой сессии «Территории, земли и природные ресурсы»

40. ЮНЕСКО осуществляет мероприятия, связанные с землями, территориями и ресурсами, в следующих областях: сохранение культурного и природного наследия, диалог между представителями различных культур, ресурсы пресной воды, океаны, люди и природа, науки о земле, прибрежные районы и малые острова. Все мероприятия проводятся с учетом:

а) текущей среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 2002–2007 годы, в которой делается упор на сохранение культурного разнообразия и укрепление связей между культурой и развитием;

б) обязательства ЮНЕСКО содействовать на основе междисциплинарного подхода всестороннему участию национальных меньшинств и маргинализированных и уязвимых групп населения в разработке, осуществлении и мониторинге политики и мер, непосредственно затрагивающих интересы этих групп.

41. Ниже приводятся отдельные примеры политики и практики ЮНЕСКО, связанных с правами и интересами коренных народов в отношении земель,

территорий и ресурсов, с учетом проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Эти примеры более подробно изложены в материалах ЮНЕСКО, являющихся ее вкладом в совместный документ Межучрежденческой группы поддержки Постоянного форума по вопросам коренных народов о положениях, касающихся политики и деятельности в отношении земель, территорий и ресурсов коренных народов с учетом проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

Картирование культурных ресурсов с участием коренных народов

42. Картирование культурных ресурсов является эффективным инструментом изучения географических и территориальных аспектов культурных ресурсов общин, который наделяет соответствующие общины средством возрождения их самобытности и культурных ресурсов и одновременно помогает им отстаивать свои права, чаяния и интересы. В последние годы ЮНЕСКО участвовала более чем в 15 проектах картирования культурных ресурсов, осуществлявшихся совместно с общинами коренных народов, обеспечив участие в них ведущих экспертов и специалистов, как из числа коренных, так и некоренных народов для выявления этических и методологических принципов, позволяющих определять направления будущей работы в этой области.

43. Если отношение к работе картирования культурных ресурсов уважительное, то это обеспечивает участие в ней не являющихся доминантными и маргинализированных культурных систем на основе такой методики, которая понятна представителям соответствующей общины, а также тем, кто не является ее членами. Таким образом, эта работа позволяет устанавливать связь между памятью, землями и картами и создает возможности для межкультурного диалога и налаживания отношений взаимного согласия.

Программа укрепления систем знаний местных общин и коренных народов

44. К осуществлению программы ЛИНКС Организация Объединенных Наций по вопросам образования и культуры приступила в 2002 году¹⁰. Программа призвана содействовать достижению целей Декларации тысячелетия в области развития, касающихся искоренения нищеты и поддержания экологической устойчивости и расширению прав местного населения и коренных народов в сфере управления природными ресурсами, добиваясь признания их систем знаний, ноу-хау и практики. Программа руководствуется рекомендациями Всемирной конференции по науке (Будапешт, 1999 год) в отношении поддержания традиционных систем знаний путем активной поддержки обществ, являющихся хранителями и продолжателями накопленного ими опыта, их образа жизни, их языков, их социальной организации и условий жизни полного признания вклада женщин как носительниц значительной доли традиционных знаний. Поддержка традиционного землевладения, какого-либо традиционного занятия или пользования ресурсами, о которых говорили участники Всемирной конференции по науке и которые поощряются в рамках программы ЛИНКС, согласуется с изложенным в статье 26(2) проекта декларации подходом, призванным особо выделить право коренных народов на собственность, использование, разработку или контроль земель, территорий и ресурсов, которыми они владеют.

¹⁰ См. веб-сайт программы ЛИНКС по адресу: <http://www.unesco.org/links>.

45. В рамках программы ЛИНКС ЮНЕСКО одновременно осуществляются мероприятия на местах и прилагаются усилия по повышению информированности и укрепления диалога между хранителями знаний коренных народов, учеными, государственными учреждениями и широкой общественностью, что способствует надлежащему признанию законов, традиций, обычаев и систем землепользования коренных народов. Согласно статье 27 проекта декларации, признание таких традиционных видов практики, законов и систем в программе ЛИНКС ЮНЕСКО может содействовать активизации данного процесса и расширению диалога на основе совместных усилий государств и коренных народов с целью признания и юридического подтверждения прав коренных народов, относящихся к их землям, территориям и ресурсам.

Политика и практика подхода к всемирному наследию

46. Многие объекты всемирного наследия имеют исключительно важное значение для коренных народов, которые могут заявить о своих правах и интересах в отношении земель и водных ресурсов и/или воздушного пространства, относящихся к этим объектам собственности. Поэтому ЮНЕСКО стремится расширять подход к всемирному наследию с учетом интересов коренных народов. Далее, по мере осуществления положений Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия и благодаря ее оперативным руководящим принципам открываются возможности для того, чтобы с помощью мер по выявлению и охране неповторимых культурных ландшафтов и заповедных мест, связанных с культурными традициями и верованиями, добиваться признания особо важных для коренных народов районов.

Программа «Человек и биосфера» и всемирная сеть биосферных заповедников

47. В программе ЮНЕСКО «Человек и биосфера», осуществление которой началось в начале 1970-х годов, предлагается междисциплинарный план исследований и наращивания потенциала, призванный укреплять связи между людьми и окружающей их средой в глобальном масштабе. Модель биосферных заповедников имеет важное значение по сравнению с другими видами охраняемых территорий. Дело в том, что изначально они создаются с целью увязки деятельности человека с мерами по охране биоразнообразия, а также устойчивого и рационального использования природных ресурсов.

48. Сегодня, когда более чем в 102 странах насчитывается 507 объектов культурно-исторического значения, всемирная сеть биосферных заповедников предоставляет конкретные возможности для объединения научных знаний и методов управления в целях снижения темпов утраты биоразнообразия, улучшения условий жизни и повышения социальных, экономических и культурных требований, предъявляемых к экологической устойчивости, что способствует достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

49. Среди этих объектов многие биосферные заповедники имеют исключительно важное значение для коренных народов с точки зрения их прав и интересов в отношении земель, территорий и ресурсов, как об этом говорится в проекте декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

50. С момента первоначального создания биосферных заповедников в 1976 году произошли существенные изменения. Важным шагом в этом процессе явилось принятие Генеральной конференцией ЮНЕСКО в 1995 году Севильской стратегии в отношении биосферных заповедников, в которой подчеркивается необходимость поощрять концепцию управления каждым биосферным заповедником как соглашение между местной общиной и обществом в целом и в более полной мере отражать человеческий фактор биосферных заповедников. В ней рекомендуется также устанавливать связи между культурным и биологическим разнообразием.

VI. Информация, касающаяся второго Международного десятилетия коренных народов мира

51. Ряд рекомендаций, содержащихся в Программе действия для второго Десятилетия, касаются задач и программ ЮНЕСКО, в частности в области культуры и образования.

Культура

52. ЮНЕСКО приветствует тот факт, что в Программу действий для второго Десятилетия включено обращение ко всем соответствующим сторонам выполнять План действий Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии, в котором отражены принципы стратегии и программы ЮНЕСКО и поставлена цель охранять и поощрять культурное разнообразие и межкультурный диалог для достижения социального согласия и устойчивого развития. В Декларации ЮНЕСКО признается, что культура коренных народов является частью общего наследия человечества, и подтверждается тезис о том, что охрана и поощрение прав человека и основных свобод коренных народов — это этический императив, который неотделим от принципа уважения человеческого достоинства¹¹.

53. Декларация ЮНЕСКО фактически предлагает концептуальную основу для поощрения развития при сохранении самобытности, что является одним из главных приоритетов второго Десятилетия, поскольку это отражает связь между культурой и устойчивым развитием. В Декларации ЮНЕСКО подчеркивается важность того, чтобы развитие опиралось на знания людей, их интересы и потребности. Кроме того, культура коренных народов признается в ней как часть общего наследия человечества, что подтверждает мысль о значимости того места, которое коренные народы занимают в мировом культурном ландшафте.

54. В рамках деятельности по сохранению культурного разнообразия был разработан новый программный продукт, позволяющий систематически анализировать и оценивать факт включения и поощрения включения в программы, политику и практику принципов культурного разнообразия, в том числе учет культуры, прав и чаяний коренных народов.

¹¹ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1 и исправление: Резолюция, глава V, резолюция 25, приложение I, статья 4.

55. Вступление в силу в марте 2007 года Конвенции об охране и поощрении разнообразия форм культурного самовыражения 2005 года знаменует выполнение рекомендации Программы действий для второго Международного десятилетия (пункт 14) и является важным шагом на пути признания культурного самовыражения коренных народов. Конкретная ссылка на коренные народы содержится в нескольких положениях Конвенции (преамбула, пункты 8 и 15; статьи 2 и 7). Чрезвычайно важное значение с точки зрения коренных народов имеет также статья 8, поскольку она предоставляет сторонам возможность принимать все соответствующие меры для охраны и сохранения культурного самовыражения в тех случаях, когда они находятся на грани вымирания, подвергаются серьезной угрозе или по иной причине нуждаются в срочной защите.

Образование

56. Ряд рекомендаций Программы действий нацелен на поощрение программ и политики в поддержку прав коренных народов на соответствующее в культурном и лингвистическом плане образование. Огромное число мероприятий ЮНЕСКО ориентировано на достижение этих целей на основе двухкомпонентного подхода: во-первых, поддерживать и поощрять сохранение, использование и выживание культур, языков, знаний, традиций и самобытности коренных народов; и, во-вторых, предоставлять знания и обучать навыкам, которые позволяют коренным народам принимать всестороннее и равноправное участие в деятельности национальных и международных общин. Постоянный форум Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов регулярно получает соответствующую информацию, и в этой области будут приниматься дополнительные меры.

57. Осуществляемые в настоящее время мероприятия включают следующие компоненты: повышение осведомленности и отстаивание важности двуязычного и межкультурного образования, а также разработку учебных программ и руководств для учебников и учебных материалов, отражающих культуру и мнения коренных народов во всем мире.

58. Проводимое под руководством ЮНЕСКО Десятилетие образования в интересах устойчивого развития (2005–2014 годы) предоставит возможность заострить внимание на знаниях и проблемах коренных народов. Глубокие знания и постоянное использование окружающей их природной среды позволяют коренным народам инициировать более широкие дискуссии и излагать свое видение практики управления процессом выживания и развития людей в разных условиях. Таким образом, в международной программе мер по проведению Десятилетия коренные народы определены как важная заинтересованная группа.

Всестороннее участие коренных народов

59. Стратегия ЮНЕСКО по включению принципов культурного разнообразия в процесс развития коренных народов зиждется на обязательстве обеспечивать всестороннее участие национальных меньшинств и маргинализированных и находящихся в уязвимом положении групп в процессе разработки, осуществления и контроля политики и мероприятий, затрагивающих их самым непосредственным образом¹², что является отражением уважения принципов сво-

¹² Среднесрочная стратегия ЮНЕСКО на 2002–2007 годы, пункт 153 (316/4).

бодного, предварительного и обоснованного согласия во всех ее инициативах, касающихся коренных народов.

60. В 2005 году ЮНЕСКО подготовила документ под названием «Культурное разнообразие и принципы свободного, предварительного и обоснованного согласия в отношении коренных народов — деятельность ЮНЕСКО». Он был представлен на проведенном в Нью-Йорке в 2005 году международном семинаре по методологиям, касающимся свободного, предварительного и обоснованного согласия в отношении коренных народов. ЮНЕСКО будет заниматься осуществлением этих принципов в ходе второго Десятилетия.

61. Последние события, связанные со стратегией руководства деятельностью Центра всемирного наследия ЮНЕСКО, о которой говорилось в разделе I настоящего доклада, имеют отношение к содержащейся в Программе действий рекомендации, призывающей бережно относиться к принципам свободного, предварительного и обоснованного согласия при разработке проектов развития туризма и национальных парков в территориях коренных народов. В настоящее время ЮНЕСКО совместно с общинами коренных народов разрабатывает проекты развития культурного туризма, в том числе проект развития культурного туризма на основе традиционных знаний в беднейших зонах стран Андского региона и программу укрепления систем управления ресурсами коренных народов и усилий местных общин в Азиатско-Тихоокеанском регионе, целью которой является поощрение самостоятельности местных общин в вопросах управления огромными и разнообразными ресурсами региона, относящимися к общему наследию.

Вклад ЮНЕСКО в деятельность объединенной страновой группы Организации Объединенных Наций и решение проблем коренных народов

62. См. ответ на рекомендацию, содержащуюся в пункте 136 Программы действий, в части II, выше.

Материалы, представленные для составления вопросника

63. ЮНЕСКО представит свои замечания после получения первого проекта вопросника.

Список конференций и совещаний по вопросам коренных народов на 2007 год

64. В этот период будут проведены следующие совещания и другие мероприятия:

- сто семьдесят шестая сессия Исполнительного совета ЮНЕСКО пройдет 10–26 апреля 2007 года;
- бангкокское отделение ЮНЕСКО планирует провести в мае 2007 года региональный семинар по вопросам обучения на родном языке и двуязычного обучения для этнических меньшинств в Азиатско-Тихоокеанском регионе;
- тридцать первую сессию Комитета всемирного наследия планируется провести в период с 23 июня по 2 июля 2007 года в г. Крайстчерч, Новая Зеландия. На ней будет председательствовать г-н Туму Те Хецеу, первый

представитель коренных народов, назначенный на такую должность в этом органе. Параллельно с сессией будет проведено заседание по вопросу о культурных ландшафтах в Тихоокеанском регионе;

- ЮНЕСКО окажет содействие в проведении регионального совещания по вопросу о межкультурном и духовном наследии, которое состоится в Бразилии в сентябре 2007 года. Ожидается, что в нем примет участие большое число представителей коренных народов;
- сто семьдесят седьмая сессия Исполнительного совета ЮНЕСКО пройдет 25 сентября — 11 октября 2007 года;
- тридцать четвертая сессия Генеральной конференции ЮНЕСКО состоится 15–26 октября 2007 года;
- в сотрудничестве с Фондом Кристенсена ЮНЕСКО организует в 2007 году в Австралии международное совещание экспертов. Благодаря этому мероприятию будет внесен вклад в разработку руководящих принципов и методов повышения качества исследований, касающихся знаний коренных народов, и их распространения.
